

2011-02-24-1 Verben machen---fahren

=> **ausfahren** <fährst aus, fuhr aus, hat ausgefahren, ist ausgefahren>

a. mit dem Fahrzeug ausliefern, Waren mit dem Auto transportieren und liefern = to deliver

z.B: Pakete ausfahren, Pizza, Milch, Kohlen ausfahren

b. *jmd. fährt etwas aus* techn.: herausfahren lassen, einen Teil eines Gerätes od. einer Maschine mit mechanischer od. elektronischer Hilfe nach außen gleiten lassen = to lower

z.B: das Fahrwerk, die Landeklappen ausfahren

=> **die Ausfahrt, -en**

a. eine Stelle, an der man aus einem Hof, einer Garage o. Ä. hinausfahren kann ↔ **Einfahrt**

z.B: die Ausfahrt eines Hofes, eines Fabrikgeländes, einer Tiefgarage;
die Ausfahrt frei halten; jemandem die Ausfahrt versperren

b. eine Straße, in die man einbiegt, um die Autobahn zu verlassen ↔ **Auffahrt**

==> die **Autobahnausfahrt** = motorway exit, slip road (Brit.)- for leaving motorway

==> **die Hafenausfahrt, -en** ↔ **Hafeneinfahrt**

eine Stelle, an der man aus einem Hof, einer Garage o. Ä. hinausfahren kann <die Ausfahrt eines Hofes, eines Fabrikgeländes, einer Tiefgarage; die Ausfahrt frei halten; jemandem die Ausfahrt versperren>

=> **mitfahren** <fährst mit, fuhr mit, ist mitgefahren> = to ride

(ohne OBJ) auch irgendwohin fahren *jmd. fährt mit*

z. B: nach Kanada, mit den Eltern, in den Urlaub mitfahren

==>der **Mitfahrer/** die **Mitfahrerin**= passenger

==>die **Mitfahrgelegenheit, -en** = ride, lift

die Möglichkeit, für wenig Geld in jemandes Auto mitzufahren

==>die **Mitfahrzentrale, -n** = agency for arranging lifts or rides

ein Büro, das Autofahrer und Mitfahrer zusammenbringt, die zum selben Ort fahren wollen und sich die Kosten dafür teilen

=> **der Nachfahr(e), -en** <-> **Vorfahr(e)** = descendant

eines der Kinder/einer der Enkel oder Urenkel usw. von einer bestimmten Person

z.B: keine Nachfahren haben, Auch alle Nachfahren des Unternehmers leiteten Betriebe.

=> **nachfahren** <fährst nach, fuhr nach, ist nachgefahren> = to go after

(ohne OBJ) *jmd. fährt (jmdm./etwas) nach* hinter jmdm. oder etwas in die gleiche Richtung fahren

z.B: Fahren sie dem Polizeiwagen nach!

=> **auffahren** <fährst auf, fuhr auf, hat aufgefahren, ist aufgefahren> = to drive against sth.

jmd. fährt auf etwas Akk. auf fahrend aufprallen

z.B: Das Auto/Er fuhr auf den Lastwagen auf.

==> der **Auffahrunfall** = rear-end collision accident

=> die **Auffahrt, -en** ↔ **Ausfahrt** = slip road

eine Straße, die direkt zu einer Autobahn führt

==> die **Autobahnauffahrt, -en** ↔ die **Autobahnausfahrt**

Straße, die auf eine Autobahn führt = motorway access, slip road(Brit.)- for entering motorway

=> **abfahren** <fährst ab, fuhr ab, hat abgefahren, ist abgefahren>

(ohne OBJ) **jmd. fährt ab (sein) (≈ losfahren) die Fahrt beginnen** = to depart

z. B: Der Zug fährt in fünf Minuten ab.

(voll) **auf etwas/jemanden(Akk.) abfahren** (süchtig sein nach etwas(Dat.)) **von etwas oder jmdm. begeistert sein** = to be crazy about so./sth.

z. B: auf ein Mädchen, auf Rockmusik abfahren

=> **abgefahren** adj. **super** jugendliche Sprache = cool

=> **die Abfahrt, -en**

a. **das Abfahren** ↔ die **Ankunft** (=arrival) = departure

==> **Abfahrtsort** (= point of departure), **Abfahrtsignal**(= starting signal),

Abfahrtsstermin (= sailing date) , **Abfahrtszeit** (= departure time)

b. **Ausfahrt auf einer Autobahn ≈ Ausfahrt** ↔ **Auffahrt** = exit

z.B: Wir müssen die nächste Abfahrt nehmen, um nach Lübeck zu kommen.

==> die **Autobahnabfahrt, -en** ↔ die **Autobahnauffahrt/Autobahnausfahrt**

eine Straße, in die man einbiegt, um die Autobahn zu verlassen

=> **einfahren** <fährst ein, fuhr ein, hat eingefahren, ist eingefahren>

(ohne OBJ) **etwas fährt irgendwo ein ((sein)) als Eisenbahnzug in einen Bahnhof fahren** = to arrive

z. B: Der Zug aus Magdeburg ist heute auf Gleis 4 eingefahren.

=> **die Einfahrt, -en** ↔ Ausfahrt **Stelle, Weg zum Hineinfahren**

z. B: Einfahrt freihalten!

Die Einfahrt zur Garage war versperrt.

=> **vorfahren** (ohne OBJ) **jmd. fährt vor vor den Eingang eines Hauses fahren**

==> **der Vorfahr(e), die Vorfahren** (↔ **Nachfahr(e)**) **ein Verwandter, der einer früheren Generation angehört** = ancestor

=> **überfahren** <überfährst, überfuhr, hat überfahren> **untrennbare Verb**

(mit OBJ) **jmd. überfährt jmdn./etwas jmdn. oder ein Tier schwer oder tödlich verletzen, indem man mit einem Fahrzeug über ihn/es hinwegfährt** = to run over

z.B: Der Fußgänger ist von der Straßenbahn überfahren worden.

Die Katze wurde überfahren.

=> **umfahren**

a. **umfahren** <fährst um, fuhr um, hat umgefahren> **trennbare Verb** = to knock over

(mit OBJ) **jmd. fährt jmdn./etwas um** so gegen jmdn. oder etwas fahren, dass er/es umfällt oder beschädigt wird

z.B: ein Straßenschild/eine Absperrung umfahren

Ich habe gestern ein Verkehrsschild umgefahren.

Pass auf, dass du beim Überqueren der Straße nicht umgefahren wirst!

b. **umfahren** <umfährst, umfuhr, hat umfahren> **untrennbare Verb** = to bypass
(mit OBJ) jmd. umfährt etwas um etwas herumfahren

z. B: Autofahrer werden gebeten, den Stau weiträumig zu umfahren.

Wir müssen versuchen, die Großstadt mit ihrem dichten Verkehr zu umfahren.
die Schlaglöcher in der Straße vorsichtig umfahren

=> **anfahren** <fährst an, fuhr an, hat angefahren, ist angefahren> = to arrive
(ohne OBJ) ein Fahrzeug fährt an (sein) sich in Bewegung setzen

z.B: Der Zug fährt an.

=> **die Anfahrt, -en Anreise Fahrt zu einem Ort** = journey

z. B: Die Anfahrt dauerte zwei Stunden.

=> **befahren** <befährst, befuhr, hat befahren> **untrennbare Verb**
(mit OBJ.) jmd. befährt etwas (mit etwas Dat.) auf einer Straße oder einem Weg
mit einem Fahrzeug fahren = to drive on [road]; drive across [bridge]; use [railway line]

z. B: Diese Straße ist stark befahren. (stark befahren = heavily trafficked)
eine stark befahrene Straße = a busy road

=> **sich(Akk.) verfahren** <verfährst, verfuhr, hat verfahren, ist verfahren>
untrennbare Verb

jmd. verfährt sich (haben) in die falsche Richtung fahren = to lose one's way

z.B: Wir hatten uns völlig verfahren und mussten nach dem richtigen Weg fragen.

der Unterschied zwischen sich verfahren, sich verlaufen und sich verirren

=> **verirren** <verirrst, verirrte, hat verirrt> (mit SICH)

jmd. verirrt sich (irgendwo) (≈ sich verlaufen) unterwegs die Orientierung verlieren, so dass man ratlos hin- und herläuft

z.B: Ich glaube, jetzt haben wir uns verirrt!, Er hatte sich im Wald verirrt.

=> **verlaufen** <verläufst, verlief, hat verlaufen, ist verlaufen>

jmd. verläuft sich (irgendwo) (≈ sich verirren) in einer unübersichtlichen Gegend laufen und dann den Weg nicht mehr wissen

z.B: Wir hatten uns im Wald verlaufen.

In English bedeuten alles to lose one's way.

Sich verirren und sich verlaufen unterstreichen zu Fuss.

Sich verfahren unterstreicht mit dem Auto.

=> **entfahren** <entfährst, entfuhr, ist entfahren> vi. = to escape, slip out

jemandem entfährt etwas geschr; jemand sagt spontan etwas od. stößt einen Laut aus

z.B: jemandem entfährt eine Bemerkung, ein Schrei

=> **der Beifahrer/die Beifahrerin** (↔ Fahrer) = passenger

jmd., der in einem Kraftfahrzeug neben dem Fahrer sitzt

z.B: Auch für den Beifahrer besteht Gurtpflicht.

